Ministerio de Cultura y Educación **(Programa del año 2024)**
Universidad Nacional de San Luis
Facultad de Ingeniería y Ciencias Agropecuarias
Departamento: Ciencias Básicas
Area: Idiomas

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
Acreditación de Inglés	ING. MECATRÓNICA	OCD Nº 19/22	2024	2° cuatrimestre
Acreditación de Inglés	ING.INDUSTRIAL	OCD Nº 20/22	2024	2° cuatrimestre
Acreditación de Inglés	INGENIERÍA ELECTRÓNICA	OCD Nº 23/22	2024	2° cuatrimestre
Acreditación de Inglés	ING.ELECTROMECÁNICA	OCD Nº 25/22	2024	2° cuatrimestre

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
RIVAROLA, MARCELA	Prof. Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
ARELLANO, CRISTIAN MARTIN	Auxiliar de Práctico	A.1ra Exc	40 Hs
DOMINGUEZ, MARIA BELEN	Auxiliar de Práctico	JTP Exc	40 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	**Teóricas**	**Prácticas de Aula**	**Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.**	**Total**
8 Hs	Hs	Hs	Hs	8 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoria con prácticas de aula	2º Cuatrimestre

Duración			
Desde	**Hasta**	**Cantidad de Semanas**	**Cantidad de Horas**
05/08/2024	15/11/2024	15	120

IV - Fundamentación

En un contexto cultural globalizado ceñido por las exigencias de competitividad y productividad en el mundo laboral, la internacionalización de las profesiones y el avance científico y tecnológico, el idioma inglés se ha vuelto imprescindible para que los estudiantes y futuros jóvenes profesionales puedan insertarse en la comunidad científica y laboral. La lectura y comprensión de textos académicos y científicos escritos en inglés resulta imprescindible para los estudios universitarios de grado y de posgrado en tanto gran cantidad de información se origina en las comunidades científicas a partir de estudios, investigaciones y avances tecnológicos que se publican en inglés. El acceso a dicha información es de vital importancia para

el desarrollo de actividades académicas, científicas y profesionales. Por ello, esta asignatura tiene como objetivo principal posibilitar la formación de lectores autónomos, críticos y competentes.
La propuesta se encuadra en el campo de Inglés con Propósitos Específicos (ESP por la sigla en inglés), que resalta el interés por satisfacer las necesidades tanto ocupacionales como académicas de los aprendices (Belcher, en Hirvela, 2003). Sabido es que los estudiantes necesitan mucho más que comprender textos escritos. Sin embargo, dados los límites que ofrece el plan de estudios, se aborda el desarrollo de la comprensión lectora.
Dado que la propuesta incluye la aplicación de herramientas tecnológicas, se favorece el desarrollo de estrategias tecnológicas, lo que resulta fundamental para la formación del egresado en la actualidad.

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

El objetivo general de la asignatura es que el estudiante interprete correcta y precisamente textos de la especialidad para acceder a bibliografía específica publicada en inglés.
Resultados de Aprendizaje:
El estudiante:
-Aplica estrategias de lectura para abordar el texto en inglés haciendo consciente las estrategias de lectura empleadas en su lengua materna y desarrollando competencias tecnológicas para el uso de diccionarios y traductores online.
-Reconoce los elementos lingüísticos, no lingüísticos y retóricos discursivos de la lengua inglesa para abordar textos específicos de la disciplina considerando los conceptos teóricos abordados.
-Demuestra la comprensión del mensaje del texto en inglés para abordar textos específicos de la disciplina aplicando los contenidos y usando correctamente la lengua materna.

VI - Contenidos

La asignatura se desarrolla sobre la base del análisis de textos auténticos, graduados en longitud y complejidad, relacionados con las áreas de estudio pertinentes a la disciplina. A través de los mismos se analizan y reconocen, de manera transversal:

Unidad 1
Funciones del lenguaje tales como: descripción, definición, enunciación, clasificación, generalización, formulación de hipótesis, comparación, descripción de procesos y procedimientos, narración de sucesos históricos, inventos, etc.
Géneros discursivos y sus situaciones de contexto, la intencionalidad del autor y la función retórica del texto.

Unidad 2
Aspectos principales sobre la lectura: estrategias de lectura (concepto, importancia, aplicación). Estrategias de lectura cognitivas, metacognitivas, de compensación y socio-afectivas. Estrategias de pre lectura, lectura y post lectura.
Elementos no-lingüísticos tales como: gráficos, diagramas, cuadros, tablas, esquemas, etc. Delimitación de unidades de Sentido. Palabras conceptuales y estructurales.

Unidad 3
Elementos lingüísticos: sintácticos, morfológicos y semánticos de la lengua en la disciplina, la frase nominal: núcleo: sustantivo y palabras que funcionan como sustantivo. Modificadores: adjetivo calificativo, genitivo, sustantivo adjetivado, terminados en “ed” e “ing”. Determinadores.

Unidad 4
Elementos lingüísticos: sintácticos, morfológicos y semánticos de la lengua en la disciplina. Frase verbal. Verbos “to be”, “there be” y “have”. Modo imperativo. Tiempos verbales en voz activa y pasiva: presente simple, presente continuo, presente perfecto, pasado simple, futuro simple. Verbos modales, oraciones condicionales (tipo I).

Unidad 5
Marcadores de coherencia y cohesión y su función en la interpretación en el texto: conectores y referentes textuales.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

Los contenidos se abordan desde una concepción integral del texto y basada en la enseñanza explícita de estrategias de

lectura. Se utilizan textos auténticos, extraídos de diferentes fuentes y seleccionados de acuerdo a un grado creciente de complejidad lingüística y de extensión. Además, están organizados en ejes temáticos relacionados con la disciplina.
Para el desarrollo de los trabajos prácticos, se utiliza una metodología inductiva en la que, a través de la interacción con los materiales educativos especialmente diseñados por los docentes, los estudiantes puedan construir, colaborativamente, aprendizaje significativo y lograr los objetivos planteados. Asimismo, se propicia el aprendizaje autónomo, responsable y comprometido a través de la participación activa de los estudiantes en las clases.
La evaluación de los trabajos prácticos se realiza mediante la puesta en común y retroalimentación continua de las actividades, fomentando la autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación.

Descripción de los trabajos prácticos:
Módulo Nº 1
- Estrategias de lectura. Uso del diccionario.

Módulo Nº 2
- Tipos de palabras
- Introducción a la frase nominal: sustantivos y sustantivos adjetivados

Módulo Nº 3
- Verbo “to be” en presente
-Frase nominal (núcleo + modificadores)
-Afijos

Módulo Nº4
-Adjetivos comparativos y superlativos
- Genitivo (‘s)
-ING como adjetivo (pre-modificador)
-ING como sustantivo

Módulo Nº5
-Determinadores
-Postmodificadores (adjetivos –ed/-ing)
- Verbo “can”
-There is/There are

Módulo Nº6
-Adjetivos posesivos
-Pronombres objetivos
-Presente simple
-Presente continuo

Módulo Nº7
-Voz pasiva en presente
-Can en pasiva
-Función de las palabras con -ed

Módulo Nº 8
- Repaso

Módulo Nº9
-Verbos en modo imperativo

Módulo Nº10
-Pasado simple
-Voz pasiva en pasado

Módulo Nº11
-Presente perfecto
-Voz pasiva en presente perfecto
-Función de las palabras con –ed

Módulo Nº12
-Verbos modales
-Voz pasiva con verbos modales

Módulo Nº13
- Abstracts
- Los tiempos verbales en los abstracts

Módulo Nº14
- Repaso

Módulo Nº15
- Repaso

VIII - Regimen de Aprobación

A- METODOLOGÍA DE DICTADO DEL CURSO

Para el desarrollo de la competencia lectora de textos en inglés se propicia un aprendizaje estratégico, definido por García Jurado Velarde (2009) como "la asociación entre la adquisición de un conocimiento específico y el desarrollo de estrategias de aprendizaje que permiten el fomento de los procesos de pensamiento y autorregulación" (p.64). De este concepto, se desprenden estrategias más específicas como lo son las de lectura que apuntan a comprender el material lingüístico y las ideas del texto. Las estrategias de lectura son las operaciones mentales que el lector realiza de manera consciente e intencionada cuando aborda el texto eficientemente con un propósito en mente, elaborando, organizando y evaluando la información que lee (Block, 1986; Barnet, 1988; Carrel, 1989; Song, 1998; Salataci y Akyel, 2002; Taraban, Kerr y Rynearson, 2004). La mayoría de los investigadores de estrategias de lectura proveen cuatro categorías principales: cognitivas, metacognitivas, de compensación y socio-afectivas (Salataci y Akyel, 2002; O'Malley y Chamot, 1994, O'Malley, Chamot, Stewner-Manzanares, Russo y Kupper, 1985).

La presente propuesta parte de la base de que la lectura en una lengua extranjera es un proceso interactivo de construcción de sentidos y que la comprensión requiere, por parte del lector, una visión global del texto en su totalidad y un reconocimiento de la finalidad comunicativa del mismo. Además, adherimos a la mirada de Dudley-Evans y St John (1998) quienes conciben a los textos como unidades de sentido que aportan información, en lugar de verlos sólo como objetos lingüísticos, en tanto el discurso científico-técnico se vincula con el adecuado uso del vocabulario específico en su contexto así como con el conocimiento previo, de la naturaleza y de la cultura que posee el lector (Batista y Salazar, 2011). El desarrollo de los contenidos se aborda de manera integrada y global a través de textos auténticos de diferentes géneros que los estudiantes podrán necesitar leer a lo largo de su carrera e, incluso, luego de finalizarla. Además, se presentan graduados en longitud y complejidad lingüística y se encuentran organizados en ejes temáticos con el objetivo de que los estudiantes desarrollen cadenas lexicales, apropiándose de vocabulario recurrente.

Por otro lado, se utiliza el método inductivo (María Cristina Davini, 2008), a través del cual, a partir de las observaciones de materiales, los estudiantes pueden, por ejemplo, inferir reglas y comprender el contenido mediante su participación activa. Este aprendizaje es guiado por el razonamiento sistemático y metódico y orientado intencionalmente por el docente. Este método es apropiado para la consecución de los resultados de aprendizaje establecidos por los nuevos planes educativos orientados al desarrollo de competencias (Prieto, Díaz y Santiago, 2014).

Siguiendo las premisas del constructivismo (Bruner, 1966) se propicia la construcción del aprendizaje centrado en el estudiante mediante su involucramiento y participación activa en el proceso, así como a través de la interacción permanente con el docente, el material de estudio y sus pares. De este modo, el desarrollo de competencias se da en un contexto de colaboración y retroalimentación constante.

La presente propuesta incluye instancias de aprendizaje a través del Aula Invertida (Bergmann & Sams, 2012), modelo pedagógico centrado en el estudiante que consiste básicamente en invertir la organización tradicional de una clase presencial, de modo que se desarrollen las habilidades cognitivas inferiores a través de recursos multimediales que trabajarán fuera del aula, mientras que se optimiza el tiempo de la clase presencial para el desarrollo de habilidades cognitivas superiores

mediante la práctica intensificada, de acuerdo con la Taxonomía de Bloom (Churches, 2009).
Con respecto a la evaluación, se realizará evaluación tanto formativa como sumativa, de proceso y final, a través de trabajos prácticos para auto y coevaluación y exámenes parciales y finales (si correspondiere) para heteroevaluación.
B- CONDICIONES PARA REGULARIZAR EL CURSO
Condiciones: 70% de asistencia a las clases teórico-prácticas y la aprobación de las 2 (DOS) evaluaciones parciales con 4 (CUATRO), equivalente a un 60%, o más, de primera instancia, es decir, que no habrá instancias de recuperación para obtener la promoción. El segundo parcial es integrador de los contenidos de la asignatura. Cada uno de los parciales tendrá dos recuperatorios; sólo se podrá realizar la segunda instancia de recuperación si se ha desaprobado el parcial correspondiente o su primera instancia de recuperación. Las evaluaciones parciales serán escritas, con las mismas características de los trabajos prácticos que se realizan y corrigen en clase.
C – REGIMEN DE APROBACION CON EXAMEN FINAL
Los estudiantes regulares deberán rendir un examen final escrito que consistirá en la lectocomprensión de un texto en inglés, que se aprobará con 4 (cuatro), equivalente a un 60%.
D- REGIMEN DE PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL (Sólo se otorgará la promoción si la asignatura se dicta de manera presencial)
Condiciones: 80% de asistencia a las clases teórico-prácticas y la aprobación de 2 (DOS) evaluaciones parciales con 7 (SIETE), equivalente a un 75%, o más, de primera instancia, es decir, que no habrá instancias de recuperación para obtener la promoción. El segundo parcial es integrador de los contenidos de la asignatura. Cada uno de los parciales tendrá dos recuperatorios; sólo se podrá realizar la segunda instancia de recuperación si se ha desaprobado el parcial correspondiente o su primera instancia de recuperación. Las evaluaciones parciales serán escritas, con las mismas características de los trabajos prácticos que se realizan y corrigen en clase.
E – REGIMEN DE APROBACION PARA ESTUDIANTES LIBRES
Aquellos estudiantes que no pudieran regularizar ni promocionar la asignatura y que dado lo establecido por el plan de estudios deben acreditar conocimientos a través de una prueba de suficiencia, podrán rendir como estudiantes libres, con el programa correspondiente. La evaluación constará de dos partes que deberán aprobarse cada una con 4 (CUATRO), equivalente a un 60%. En la primera parte se evaluará la traducción de un texto y en la segunda la lecto-comprensión de un texto en inglés de su especialidad. El examen será escrito.

IX - Bibliografía Básica

[1] Mallo, Adriana, Dominguez, María Belen, Arellano, Cristian, Rivarola, Marcela (2023) Manual de Clase "Lectocomprensión en Inglés", Formato: impreso y versión digital disponible en Aula Virtual en Plataforma Educativa Moodle.
[2] Diccionario bilingüe Webster's New World International Spanish English. Diccionario Internacional. Segunda Edición. Merrian Webster. USA (formato impreso). Se encuentra disponible en Biblioteca Villa Mercedes.
[3] Bertazzi, Catuogno, Mallo. (2003). Curso de Lectura Comprensiva en Inglés. Bertazzi, G., Catuogno, M., Mallo, A. Edit.
[4] Libro. Formato: impreso. Disponible en Biblioteca Villa Mercedes.
[5] Diccionario Inglés-español: Word Reference https://www.wordreference.com/es/en/translation.asp Formato: digital.
[6] Otros diccionarios bilingües que se encuentran en la Biblioteca o que los estudiantes tengan.

X - Bibliografia Complementaria

[1]

XI - Resumen de Objetivos

- Aplica estrategias de lectura.
- Reconoce los elementos lingüísticos, no lingüísticos y retóricos discursivos de la lengua inglesa.
-Demuestra la comprensión del mensaje del texto en inglés.

XII - Resumen del Programa

Funciones del lenguaje. Géneros discursivos.
Estrategias de lectura.
Frase nominal.

Frase verbal.
Marcadores de cohesión y coherencia.

XIII - Imprevistos

Si ocurriera algún imprevisto y la asignatura no se pudiera dictar en forma presencial, los estudiantes podrán cursarla de forma virtual, utilizando la Plataforma Educativa Moodle que se encuentra en el siguiente link:
https://moodle4vz.unsl.edu.ar/moodle/course/view.php?id=910

XIV - Otros

Aprendizajes Previos:
Conoce el metalenguaje de las estructuras sintácticas y morfológicas de la lengua española.
Expresa ideas en la lengua española de manera coherente y cohesiva

Detalles de horas de la Intensidad de la formación práctica.
Cantidad de horas de Teoría: 60
Cantidad de horas de Práctico Aula: 60

Aportes del curso al perfil de egreso:
2.3. Aplicar conocimientos de las ciencias básicas y de las tecnologías básicas en la resolución de problemas. (Nivel 1)
3.1. Desempeñarse de manera efectiva en equipos de trabajo multidisciplinarios
Cumplir con las tareas asignadas en los trabajos grupales (Nivel 1)
Participar y colaborar activamente en las tareas de equipo y fomentar la confianza, la cordialidad y la orientación a la tarea conjunta (Nivel 2)
3.2. Comunicarse con efectividad en forma escrita, oral y gráfica
Comunicar correcta y claramente lo que se solicita en escritos breves con utilización de texto y gráficos (Nivel 1)
3.3 Manejar el idioma inglés con suficiencia para la comunicación técnica.
Utilizar lengua extranjera ante los requerimientos de las actividades (Nivel 3)
3.5. Aprender en forma continua y autónoma
Incorporar los aprendizajes propuestos por los expertos y mostrar una actitud activa para su asimilación (Nivel 1)
3.6. Actuar con espíritu emprendedor y enfrentar la exigencia y responsabilidad propia del liderazgo
Establecer relaciones dialogantes con compañeros y profesores, escuchando y expresándose de forma clara y asertiva (Nivel 1)